

No. 31062

**FRANCE
and
ISRAEL**

Agreement on cooperation in the field of research and development (with additional protocol). Signed at Jerusalem on 26 November 1992

Authentic texts: French and Hebrew.

Registered by France on 27 June 1994.

**FRANCE
et
ISRAËL**

Accord relatif à la coopération dans le domaine de la recherche et du développement (avec protocole additionnel). Signé à Jérusalem le 26 novembre 1992

Textes authentiques : français et hébreu.

Enregistré par la France le 27 juin 1994.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL ON COOPERATION IN THE FIELD OF RESEARCH AND DEVELOPMENT

The Government of the French Republic and the Government of the State of Israel, hereinafter referred to as the Parties,

Wishing to develop cooperation between their respective States in the fields of basic research, applied research and industrial development, by encouraging partnership between French and Israeli enterprises through budget appropriations,

Having regard to the Agreement on trade and finance signed in Paris on 10 July 1953² and the Cultural Agreement signed on 30 November 1959,³

Acting in accordance with their international obligations,

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall establish a Franco-Israeli Association for Research and the Development of New Industries and for the promotion of joint research projects in civilian fields of common interest, hereinafter referred to as the Association.

Article 2

The Parties shall establish a High-level Research and Industry Council comprising the ministers concerned from each State. The High-level Council shall decide on the general guidelines for cooperation in the fields of research and development in new industries instituted within the framework of the Association referred to in article 1.

Article 3

The Board of Directors of the Association shall be made up of representatives from both countries and shall, through its director-general and its secretariat, identify and approve prospective projects of common interest and determine where they are to be implemented.

The Association shall conduct its activities in accordance with the guidelines established by the High-level Council. It shall be funded from the budgetary resources of the ministries concerned.

Upon the signing of this Agreement, each of the Parties shall appoint a representative to be responsible for drafting the statutes of the Association, of which he

¹ Came into force on 1 March 1994, the date of the last of the notifications (of 8 December 1993 and 1 March 1994) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 6.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1562, No. I-27176.

³ *Ibid.*, vol. 377, p. 237.

or she shall be a *de jure* member, executing the formalities by means of which it will acquire legal existence, and determining its *modus operandi* as soon as possible.

Article 4

One of the Association's functions shall be to coordinate the work of specialized bodies active in various areas of research and development in each country. These bodies include, *inter alia*:

The Franco-Israeli Association for Scientific and Technological Research (AFIRST) in France and Israel, which already plays a major role in cooperation between France and Israel;

The National Association for the Valorization of Research (ANVAR), in France, and the Office of the Chief Scientist (OSC), in Israel, for applied research; these bodies shall direct part of their geographical programmes into Franco-Israeli operations;

The Ministries of Finance of both States, which shall make loans available for the funding of joint projects between French and Israeli enterprises for the development of industrial products, promoting basic and applied research programmes and other programmes.

Article 5

The Parties, aware of the importance of mutual private investments in their respective countries for the development of their economies, have agreed to update and strengthen the Agreement concerning the mutual promotion and protection of investments signed in June 1983.¹

Article 6

This Agreement shall be concluded for a term of five years and shall be automatically renewable. It may be terminated at any time upon six months' notice through the diplomatic channel. Each of the Parties shall notify the other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement, which shall take effect on the date of the latter such notification.

DONE at Jerusalem on 26 November 1992, corresponding to the 1st of Kislev 5753, in two original versions, in French and in Hebrew, each text being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

ROLAND DUMAS
Minister of State
Ministry of Foreign Affairs

For the Government
of the State of Israel:

[Signed]

SHIMON PERES
Minister for Foreign Affairs

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 1410, p. 3.

ADDITIONAL PROTOCOL

At the time of the signing of the Agreement on cooperation in the field of research and industrial development, the signatories have agreed on the following provisions, which relate to the funding of the Association's activities and constitute an integral part of the Agreement.

The Parties undertake to fund the activity of the Franco-Israeli Association for Research and the Development of New Industries under the following terms and conditions:

An amount equivalent to 5 million francs shall be added by each of the Parties to the resources managed by AFIRST.

An amount equivalent to 15 million francs shall be allocated by ANVAR and OCS respectively for Franco-Israeli operations.

A total of 80 million francs in loans shall, by common consent, be placed at the disposal of the banking firms designated to fund partnership projects between French and Israeli firms that promote basic and applied research programmes and the development of industrial products. An agreement shall be negotiated between the Governments of the two countries within 45 days, specifying funding arrangements between the two Parties and stating how the funds are to be used.

For each subsequent year, it is the intention of the Parties to allocate equivalent resources to the Association's activities in the budgets voted by the Parliaments of their respective countries.

For the Government
of the French Republic:

[*Signed*]

ROLAND DUMAS
Minister of State
Ministry of Foreign Affairs

For the Government
of the State of Israel:

[*Signed*]

SHIMON PERES
Minister for Foreign Affairs